

II

(Akty, jejichž zveřejnění není povinné)

RADA

ROZHODNUTÍ RADY

ze dne 20. prosince 2005,

kterým se mění rozhodnutí 2001/264/ES, kterým se přijímají bezpečnostní předpisy Rady

(2005/952/ES)

RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství, a zejména na čl. 207 odst. 3 této smlouvy,

s ohledem na rozhodnutí Rady 2004/338/ES, Euratom ze dne 22. března 2004, kterým se přijímá jednací řád Rady⁽¹⁾, a zejména na článek 24 uvedeného rozhodnutí,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Ustanovení čl. 2 odst. 1 rozhodnutí 2001/264/ES⁽²⁾ stanoví, že generální tajemník/vysoký představitel přijme vhodná opatření, aby zajistil, že při nakládání s utajovanými skutečnostmi EU budou v generálním sekretariátu Rady dodržovány bezpečnostní předpisy Rady, a to mimo jiné externími smluvními partnery generálního sekretariátu Rady.
- (2) Podle čl. 2 odst. 2 rozhodnutí 2001/264/ES členské státy přijmou v souladu s vnitrostátními předpisy vhodná opatření, aby zajistily, že při nakládání s utajovanými skutečnostmi EU budou v rámci útvarů a v objektech členských států dodržovány bezpečnostní předpisy Rady, a to mimo jiné externími smluvními partnery členských států.
- (3) Rozhodnutí Rady 2001/264/ES v současné době neobsahuje ustanovení týkající se způsobu, jakým by se měly uplatňovat jeho základní zásady a minimální normy, jestliže generální sekretariát Rady smluvně pověří externí subjekty úkoly, které se týkají utajovaných skutečností EU nebo které takové skutečnosti vyžadují či obsahují.

- (4) Proto je v tomto ohledu nezbytné doplnit do rozhodnutí 2001/264/ES zvláštní minimální společné normy.

- (5) Členské státy by měly tyto minimální společné normy dodržovat také při přijímání opatření v souladu s vnitrostátní úpravou, pokud smluvně pověřují externí subjekty uvedené v čl. 2 odst. 2 rozhodnutí 2001/264/ES úkoly, které se týkají utajovaných skutečností EU nebo které takové skutečnosti vyžadují či obsahují.

- (6) Těmito minimálními společnými normami nejsou dotčeny příslušné akty, zejména směrnice 2004/18/ES⁽³⁾, nařízení (ES, Euratom) č. 1605/2002⁽⁴⁾ a prováděcí pravidla k němu, ani Dohoda WTO o vládních zakázkách (GPA),

ROZHODLA TAKTO:

Článek 1

V části I bodě 8 přílohy rozhodnutí 2001/264/ES se doplňuje nová věta, která zní:

„Tyto minimální normy rovněž zahrnují minimální normy, které se použijí, pokud generální sekretariát Rady smluvně pověří průmyslové nebo jiné subjekty úkoly, které se týkají utajovaných skutečností EU nebo které takové skutečnosti vyžadují či obsahují; tyto minimální společné normy jsou obsaženy v oddíle XIII části II.“

⁽¹⁾ Úř. věst. L 106, 15.4.2004, s. 22.

⁽²⁾ Úř. věst. L 101, 11.4.2001, s. 1. Rozhodnutí naposledy pozměněné rozhodnutím 2005/571/ES (Úř. věst. L 193, 23.7.2005, s. 31).

⁽³⁾ Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2004/18/ES ze dne 31. března 2004 o koordinaci postupů při zadávání veřejných zakázek na stavební práce, dodávky a služby (Úř. věst. L 134, 30.4.2004, s. 114).

⁽⁴⁾ Nařízení Rady (EU, Euratom) č. 1605/2002 ze dne 25. června 2002, kterým se stanoví finanční nařízení o souhrnném rozpočtu Evropských společenství (Úř. věst. L 248, 16.9.2002, s. 1).

Článek 2

Text obsažený v příloze tohoto rozhodnutí se připojuje k rozhodnutí 2001/264/ES jako oddíl XIII části II přílohy.

Článek 3

Toto rozhodnutí nabývá účinku dnem zveřejnění v *Úředním věstníku Evropské unie*.

V Bruselu dne 20. prosince 2005.

Za Radu
M. BECKETT
předsedkyně

PŘÍLOHA

„ODDÍL XIII

MINIMÁLNÍ SPOLEČNÉ NORMY PRŮMYSLOVÉ BEZPEČNOSTI

1. Tento oddíl se zabývá bezpečnostními aspekty průmyslových činností, které jsou specifické pro sjednávání a uzavírání smluv, jimiž se svěřují úkoly, které se týkají utajovaných skutečností EU nebo které takové skutečnosti vyžadují či obsahují, a pro plnění předmětu těchto smluv průmyslovými nebo jinými subjekty, včetně poskytování nebo zpřístupnění utajovaných skutečností EU v rámci řízení o zadání veřejné zakázky (lhůta pro podávání nabídek a jednání před uzavřením smlouvy).

DEFINICE

2. Pro účely těchto minimálních společných norem se rozumí:

- a) ‚utajovanou smlouvou‘ smlouva o dodávce zboží, provedení stavebních prací nebo poskytnutí služeb, jejíž plnění vyžaduje nebo zahrnuje přístup k utajovaným skutečnostem EU nebo jejich vytváření;
- b) ‚utajovanou subdodavatelskou smlouvou‘ smlouva dodavatele uzavřená s jiným dodavatelem (tj. subdodavatelem) o dodávce zboží, provedení stavebních prací nebo poskytnutí služeb, jejíž plnění vyžaduje nebo zahrnuje přístup k utajovaným skutečnostem EU nebo jejich vytváření;
- c) ‚dodavatelem‘ fyzická nebo právnická osoba právně způsobilá k uzavírání smluvních závazků;
- d) ‚určeným bezpečnostním orgánem‘ orgán podléhající státnímu bezpečnostnímu orgánu členského státu EU, který odpovídá za informování průmyslových nebo jiných subjektů o státní politice ohledně všech záležitostí průmyslové bezpečnosti a za poskytování pokynů a pomoci při jejím provádění. Povinnosti určeného bezpečnostního orgánu mohou být vykonávány vnitrostátním bezpečnostním orgánem;
- e) ‚bezpečnostní prověrkou organizace‘ správní rozhodnutí státního/určeného bezpečnostního orgánu, že určitý subjekt je z hlediska bezpečnosti způsobilý k dostatečné bezpečnostní ochraně utajovaných skutečností EU na určeném stupni utajení a že jeho personál, který vyžaduje přístup k utajovaným skutečnostem EU, prošel náležitými bezpečnostními prověrkami a byl poučen o příslušných bezpečnostních požadavcích nezbytných pro přístup k utajovaným skutečnostem EU a jejich ochranu;
- f) ‚průmyslovým nebo jiným subjektem‘ subjekt zapojený do dodávek zboží, provádění stavebních prací nebo poskytování služeb, což může zahrnovat subjekty v oblasti průmyslu, služeb, obchodu, vědy, výzkumu, vzdělávání a vývoje;
- g) ‚průmyslovou bezpečností uplatňování‘ ochranných opatření a postupů za účelem předcházení, odhalování a nápravy úniku nebo ohrožení utajovaných skutečností EU, s nimiž nakládá dodavatel nebo subdodavatel během jednání před uzavřením smlouvy nebo při plnění předmětu smlouvy;
- h) ‚státním bezpečnostním orgánem‘ vládní orgán členského státu EU, který má konečnou odpovědnost za ochranu utajovaných skutečností EU;
- i) ‚celkovým stupněm utajení smlouvy‘ určení stupně utajení celé smlouvy na základě stupňů utajení informací nebo materiálů, které mají nebo mohou být vytvářeny, poskytovány nebo zpřístupněny podle jakéhokoli prvku celkové smlouvy. Celkový stupeň utajení smlouvy nesmí být nižší než nejvyšší stupeň utajení jakéhokoli z prvků smlouvy, může však být vyšší z důvodu účinku jejich seskupení;
- j) ‚listinou bezpečnostních aspektů‘ soubor zvláštních smluvních podmínek vydaný zadavatelem, který tvoří nezbytnou součást utajované smlouvy, jež zahrnuje přístup k utajovaným skutečnostem EU nebo jejich vytváření, a který stanoví bezpečnostní požadavky nebo prvky smlouvy vyžadující bezpečnostní ochranu;
- k) ‚příručkou bezpečnostních klasifikací‘ dokument popisující prvky programu nebo smlouvy, které jsou utajované, přičemž stanoví použitelný stupeň utajení. Příručka bezpečnostních klasifikací může být rozšiřována během celé doby trvání programu nebo smlouvy nebo mohou být prvky informací přerazeny do jiného stupně utajení nebo zařazeny na nižší úroveň. Příručka bezpečnostních klasifikací musí být součástí listiny bezpečnostních aspektů.

ORGANIZACE

3. Generální sekretariát Rady může smluvně pověřit průmyslové nebo jiné subjekty registrované v členském státě úkoly, které se týkají utajovaných skutečností nebo které takové skutečnosti vyžadují či obsahují.
4. Generální sekretariát Rady zajistí, aby byly při uzavírání utajovaných smluv dodrženy veškeré požadavky vyplývající z těchto minimálních norem.
5. Každý členský stát zajistí, aby měl jeho státní bezpečnostní orgán náležité struktury pro uplatňování těchto minimálních norem o průmyslové bezpečnosti. Tyto struktury mohou zahrnovat jeden nebo více určených bezpečnostních orgánů.
6. Konečnou odpovědnost za ochranu utajovaných skutečností EU v rámci průmyslových nebo jiných subjektů nesou jejich řídicí pracovníci.
7. Kdykoli se uzavře smlouva nebo subdodavatelská smlouva, která spadá do oblasti působnosti těchto minimálních norem, uvědomí generální sekretariát Rady nebo případně státní/určený bezpečnostní orgán okamžitě státní/určený bezpečnostní orgán členského státu, v němž je dodavatel nebo subdodavatel registrován.

UTAJOVANÉ SMLOUVY

8. Při stanovení stupně utajení utajovaných smluv musí být zohledněny tyto zásady:
 - a) generální sekretariát Rady určí podle potřeby aspekty smlouvy, které vyžadují ochranu, a následný stupeň utajení; bere přitom v úvahu původní stupeň utajení uvedený původcem skutečností vytvořených před uzavřením smlouvy;
 - b) celkový stupeň utajení smlouvy nesmí být nižší než nejvyšší stupeň utajení kteréhokoli z jejích prvků;
 - c) utajovaným skutečností EU vytvořeným v rámci smluvní činnosti je přidělen stupeň utajení v souladu s příručkou bezpečnostních klasifikací;
 - d) v případě potřeby je generální sekretariát Rady odpovědný v konzultaci s původcem za změnu celkového stupně utajení smlouvy nebo stupně utajení kteréhokoli z jejích prvků a za informování všech zúčastněných stran;
 - e) utajované skutečnosti poskytnuté dodavateli nebo subdodavateli nebo vytvořené v rámci smluvní činnosti nesmějí být použity pro účely jiné než určené utajovanou smlouvou a nesmějí být zpřístupněny třetím osobám bez předchozího písemného souhlasu původce.
9. Státní/určené bezpečnostní orgány členských států jsou odpovědné za zajištění toho, že dodavatelé a subdodavatelé, s nimiž byly uzavřeny utajované smlouvy zahrnující skutečnosti se stupněm utajení CONFIDENTIEL UE nebo SECRET UE, přijmou veškerá náležitá opatření na ochranu takových utajovaných skutečností EU jim poskytovaných nebo jimi vytvářených při plnění předmětu utajované smlouvy v souladu s vnitrostátními právními předpisy. Nedodržení bezpečnostních požadavků může vést k ukončení smlouvy.
10. Všechny průmyslové nebo jiné subjekty účastníci se utajovaných smluv, které zahrnují přístup k utajovaným skutečnostem se stupněm utajení CONFIDENTIEL UE nebo SECRET UE, musí projít bezpečnostní prověrkou organizace. Po bezpečnostní prověrkě organizace vydá státní/určený bezpečnostní orgán členského státu potvrzení o tom, že subjekt je způsobilý k dostatečné bezpečnostní ochraně utajovaných skutečností EU na určitém stupni utajení a že může tuto ochranu zaručit.
11. Státní/určený bezpečnostní orgán je v souladu se svými vnitrostátními předpisy odpovědný za provedení bezpečnostní prověrky personálu u všech osob zaměstnaných u průmyslových nebo jiných subjektů registrovaných v daném členském státě, jejichž povinnosti vyžadují přístup ke skutečnostem EU se stupněm utajení CONFIDENTIEL UE nebo SECRET UE podle podmínek utajované smlouvy.

12. Utajované smlouvy musí zahrnovat listinu bezpečnostních aspektů uvedenou v bodě 2 písm. j). Listina bezpečnostních aspektů musí obsahovat příručku bezpečnostních klasifikací.
13. Před zahájením řízení o uzavření utajované smlouvy se generální sekretariát Rady spojí se státními/určenými bezpečnostními orgány členských států, v nichž jsou dotyčné průmyslové nebo jiné subjekty registrovány, s cílem získat potvrzení, že jsou držiteli platného potvrzení o bezpečnostní prověrce organizace odpovídající stupni utajení smlouvy.
14. Zadavatel nesmí uzavřít utajovanou smlouvu s přednostním navrhovatelem, dokud neobdrží platné potvrzení o bezpečnostní prověrce organizace.
15. Bezpečnostní prověrka organizace se nevyžaduje pro smlouvy týkající se skutečností se stupněm utajení RESTREINT UE, ledaže tak stanoví vnitrostátní právní předpisy členských států.
16. V případě nabídek týkajících se utajovaných smluv musí výzvy obsahovat ustanovení o tom, že navrhovatel, který nepředloží nabídku nebo jehož nabídka nebude vybrána, musí vrátit všechny dokumenty ve stanovené lhůtě.
17. Může být nezbytné, aby dodavatel jednal o utajovaných subdodavatelských smlouvách se subdodavatelem na různých úrovních. Dodavatel je povinen zajistit provedení veškerých subdodavatelských činností v souladu s minimálními společnými normami tohoto oddílu. Dodavatel však nesmí bez předchozího písemného souhlasu původce předat subdodavateli utajované skutečnosti nebo materiály EU.
18. Podmínky, za kterých může dodavatel uzavřít subdodavatelskou smlouvu, musí být stanoveny při nabídkovém řízení a ve smlouvě. Bez výslovného písemného povolení generálního sekretariátu Rady nesmí být žádná subdodavatelská smlouva uzavřena se subjekty registrovanými ve státě, který není členským státem EU.
19. Během trvání smlouvy budou příslušné státní/určené bezpečnostní orgány v koordinaci s generálním sekretariátem Rady sledovat soulad s veškerými bezpečnostními předpisy. Oznámení o bezpečnostních událostech se podávají v souladu s oddílem X části II těchto bezpečnostních předpisů. O změně potvrzení o bezpečnostní prověrce organizace nebo jeho odnětí je okamžitě uvědomen generální sekretariát Rady a jakýkoli jiný státní/určený bezpečnostní orgán, který obdržel oznámení.
20. V případě ukončení utajované smlouvy nebo utajované subdodavatelské smlouvy uvědomí generální sekretariát Rady nebo případně státní/určený bezpečnostní orgán neprodleně státní/určené bezpečnostní orgány členských států, v nichž je dodavatel nebo subdodavatel registrován.
21. Po ukončení nebo uzavření utajované smlouvy nebo utajované subdodavatelské smlouvy musí být i nadále dodržovány minimální společné normy obsažené v tomto oddíle a dodavatelé a subdodavatelé musí zachovávat důvěrnost utajovaných skutečností.
22. Zvláštní ustanovení o nakládání s utajovanými skutečnostmi při ukončení smlouvy musí být určena v listině bezpečnostních aspektů nebo v jiných příslušných ustanoveních určujících bezpečnostní požadavky.

NÁVŠTĚVY

23. Návštěvy personálu generálního sekretariátu Rady v průmyslových nebo jiných subjektech v členských státech, které poskytují plnění na základě utajovaných smluv, musí být sjednány s příslušným státní/určeným bezpečnostním orgánem. Návštěvy zaměstnanců průmyslových nebo jiných subjektů v rámci utajovaných smluv musí být sjednány mezi příslušnými státními/určenými bezpečnostními orgány. Státní/určené bezpečnostní orgány zapojené do utajovaných smluv EU se však mohou dohodnout na postupech, kterými se mohou návštěvy zaměstnanců průmyslových nebo jiných subjektů sjednat přímo.

PŘEDÁVÁNÍ A PŘEPRAVA UTAJOVANÝCH SKUTEČNOSTÍ EU

24. Pokud jde o předávání utajovaných skutečností EU, použije se kapitola II oddílu VII části II a případně oddíl XI těchto bezpečnostních předpisů. K doplnění uvedených ustanovení se použijí veškeré stávající platné postupy mezi členskými státy.

25. Mezinárodní přeprava utajovaných materiálů EU souvisejících s utajovanými smlouvami se vykonává v souladu s vnitrostátními postupy členských států. Při posuzování bezpečnostních opatření pro mezinárodní přepravu se uplatní tyto zásady:
- a) bezpečnost je zajištěna během všech částí přepravy a za všech okolností, od bodu původu až po konečné místo určení;
 - b) stupeň ochrany přidělený zásilce je stanoven podle nejvyššího stupně utajení materiálů, které jsou její součástí;
 - c) společnosti provádějící přepravu případně prošly bezpečnostní проверkou organizace. V takových případech je personál, který nakládá se zásilkou, prověřen v souladu s minimálními společnými normami obsaženými v tomto oddíle;
 - d) materiály jsou převáženy pokud možno po přímé trase a přeprava je ukončena, jak nejrychleji to okolnosti umožní;
 - e) je-li to možné, přepravní trasy by měly vést pouze přes území členských států EU. Převoz přes státy, které nejsou členskými státy EU, by se měl uskutečnit, pouze pokud byl povolen státním/určeným bezpečnostním orgánem států odesílatele i příjemce zásilky;
 - f) před jakýmkoli přesunem utajovaných materiálů EU vypracuje odesílatel přepravní plán, který schválí dotyčný státní/určený bezpečnostní orgán.“
-